

ЖОЗЕФ-АНРИ РОНИ-СТАРШИ
... МОЕТО НАМЕРЕНИЕ НЕ Е
ДА УПРЕКВАМ

Превод от френски: Красимира Кочанова, 1993

chitanka.info

На 11 март 1913 г. един американски приятел ми изпрати следното писъмце:

„Нима Вие сте отстъпили на английски писател — сред най-известните — правото да поправи Вашия роман, който понастоящем се появи в «Аз знам всичко»; нима на него сте дали правото да вземе идеята и детайлите, например смесването на линиите на спектъра, въодушевлението на тълпите, дискусиите върху една възможна аномалия в етера, отравянето на човечеството?

Известният английски писател публикува това в този момент, без дори да Ви спомене, без никаква благодарност на Рони — старши, печатайки романа си в Англия.“

Веднага след като прочетох писмото, аз прегледах броя на „Странд Мегъзин“, където моят британски събрат Артър Конан Дойл беше започнал публикуването на роман, озаглавен „Отровният пояс“. Действително, между темата на неговото повествование и темата на моето имаше досадни съвпадения, между които смесването на светлината, моментите на въодушевление на тълпите и депресията на хората, и т.н. — съвпадения, ясно забележими от всеки читател на двете творби. Признавам, че не можах да открия особена и категорична разлика в идеята, потискайки няколко подозрения — толкова повече, че в Англия се случва често писатели да купуват идея, като незабавно я използват по свой начин. Някой бе предложил моя сюжет на Конан Дойл — разбира се, съпадението е възможно и аз съм склонен да приема, че е нормално да съществува значителна прилика. Още повече че винаги съм бил убеден, че Хърбърт Уелс не е чел моите „Ксипехузи“, моята „Скептическа легенда“, моя „Катаклизъм“, които бяха създадени доста преди неговите хубави творби. Това, което има в Уелс — не знам, може би личен почерк, — липсва у Конан Дойл. По-важното е, че моето намерение не е да упреквам. Аз съм за една възможна среща между идеите на Конан Дойл и моите; но като зная от дългогодишния си опит колко често можеш да бъдеш обвинен, че следваш чужда идея, смятам за необходимо да отбележа, че в „Аз знам всичко“ вече бяха публикувани двете части на романа „Тайнствената

сила“, когато „Отровният пояс“ започна да се печата в „Странд Мегъзин“.

Жозеф-Анри Рони — старши

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.